

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	4
--------------------------	---

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОРТФЕЛЬ ТЕСТОРА

Тест по русскому языку как иностранному ТРКИ – TORFL.....	6
Коммуникативная компетенция как объект тестирования	12
Основные показатели качества теста.....	15
Форма тестовых заданий	17
Субтест «Лексика. Грамматика».....	23
Виды речевой деятельности в составе сертификационного тестирования	32
Квалификация ошибок	43

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ТЕСТОРА

Профессиональный портрет тестора.....	47
Техника тестирования	50
Адаптационное тестирование	60

POST SCRIPTUM

История педагогического контроля и тестирование	74
Типология речевых ошибок	100
Социокультурная значимость коммуникативно-речевой компетенции	111
Адаптационное тестирование: реализация системного подхода к обучению на этапе предтеста	121
Самоподготовка к субтестам.....	132

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОРТФЕЛЬ ТЕСТОРА

ТЕСТ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ТРКИ — TORFL

Лингводидактический тест — комплекс заданий, подготовленных в соответствии с определенными требованиями, прошедших предварительную апробацию с целью выявления показателей качества, позволяющих определить у тестируемых степень их языковой (лингвистической) и/или речевой (коммуникативной) компетенции. Результаты такого теста поддаются определенной оценке по заранее установленным критериям.

В.А. Коккота

Российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку использует **критериально-ориентированные тесты** (тесты возможностей).

Российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку проверяет коммуникативную компетенцию общего владения русским языком по уровням, которые соотносятся с разработанными Советом Европы в 1996 году уровнями владения иностранным языком.

ТРКИ — тест по русскому языку как иностранному.

TORFL — Test of Russian as Foreign Language.

ТРКИ – TORFL

ТЭУ — тест элементарного уровня **A1**

ТБУ — тест базового уровня **A2**

ТРКИ-I — тест первого уровня **B1**

ТРКИ-II — тест второго уровня **B2**

ТРКИ-III — тест третьего уровня **C1**

ТРКИ-IV — тест четвертого уровня **C2**

Элементарное владение

○ Элементарный уровень

Успешное прохождение тестирования по данному уровню свидетельствует о **минимальном уровне коммуникативной компетенции**, который позволяет претенденту удовлетворять элементарные коммуникативные потребности в **ограниченном числе ситуаций повседневного общения**.

Достижение данного уровня владения русским языком позволяет иностранцу удовлетворять элементарные коммуникативные потребности при общении с носителем языка в минимальном наборе ситуаций, ограничиваясь при этом минимальным набором языковых средств.

○ Базовый уровень

Успешное прохождение тестирования по данному уровню свидетельствует о **начальном уровне коммуникативной компетенции**, который позволяет претенденту удовлетворять свои базовые коммуникативные потребности в **ограниченном числе ситуаций социально-бытовой и социально-культурной сфер общения**.

Базовый уровень обеспечивает минимально необходимую базу для занятия некоторыми видами профессиональной деятельности, не требующей высокого уровня владения русским языком.

Самостоятельное владение

○ Первый сертификационный уровень

Успешное прохождение тестирования по данному уровню свидетельствует о **среднем уровне коммуникативной компетенции**, который позволяет претенденту удовлетворять свои основные коммуникативные потребности в **социально-бытовой, культурной, учебной и профессиональной сферах общения** в соответствии с государственным стандартом РКИ. Получение сертификата данного уровня необходимо для поступления в вузы Российской Федерации.

○ Второй сертификационный уровень

Успешное прохождение тестирования по данному уровню свидетельствует о достаточно **высоком уровне коммуникативной компетенции**, который позволяет претенденту удовлетворять свои коммуникативные потребности в широком круге ситуаций **культурной, учебной и профессиональной сфер общения**.

Данный уровень владения русским языком необходим для специалистов, бакалавров, магистров, кандидатов наук гуманитарного, инженерно-технического, естественно-научного профилей.

Свободное владение

○ Третий сертификационный уровень

Успешное прохождение тестирования по данному уровню свидетельствует о **высоком уровне коммуникативной компетенции**, который позволяет претенденту свободно общаться **во всех сферах коммуникации, заниматься научно-исследовательской деятельностью** на русском языке и **преподавать** на курсах русского языка начального этапа обучения.

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ОБЪЕКТ ТЕСТИРОВАНИЯ

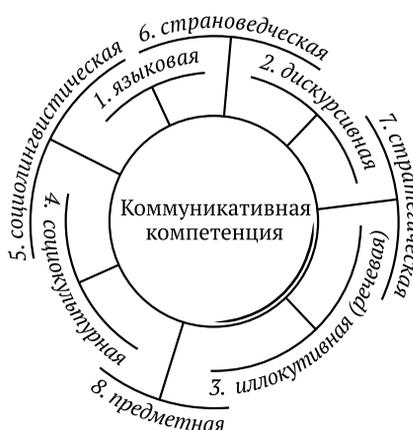
Коммуникативная компетенция — способность осуществлять речевую деятельность, реализуя коммуникативное речевое поведение на основе фонологических, лексико-грамматических, социолингвистических и страноведческих знаний и навыков с помощью умений, связанных с дискурсивной, иллокутивной и стратегической компетенцией, в соответствии с различными задачами и ситуациями общения.

И.А. Зимняя

В работе мы опираемся на определение коммуникативной компетенции предложенной И.А. Зимней.

Тест измеряет коммуникативную компетенцию, которая представляет собой интегративное образование и включает следующие компетенции:

- ✓ языковая;
- ✓ дискурсивная;
- ✓ иллокутивная (речевая);
- ✓ социокультурная
- ✓ социолингвистическая;
- ✓ страноведческая;
- ✓ стратегическая;
- ✓ предметная.



Рассмотрим каждую из компетенций.

○ **Языковая компетенция** — способность понимать и продуцировать неограниченное число правильных в языковом отношении предложений с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения*. Объект контроля в субтестах «Лексика. Грамматика», «Говорение», «Письмо».

○ **Дискурсивная компетенция** — способность понимать различные высказывания, а также соединять слова в предложения и строить связные сообщения, используя для этого различные лексико-грамматические и синтаксические средства. Объект контроля в субтестах «Говорение», «Письмо».

○ **Социокультурная компетенция** — способность адекватно использовать в процессе общения на иностранном языке знание культурных особенностей носителей языка (традиций, норм поведения, этикета). Необходима для выполнения всех субтестов.

○ **Социолингвистическая компетенция** — способность понимать и продуцировать речь, соответствующую конкретному социолингвистическому контексту акта коммуникации в соответствии со знаниями социокультурных реалий. Объект контроля в субтестах «Говорение», «Письмо», «Аудирование».

○ **Иллокутивная (речевая) компетенция** — способность выражать свои коммуникативные намерения в процессе общения, формировать иллокутивные/речевые акты. Проверяется в субтестах «Говорение», «Письмо», «Аудирование».

○ **Стратегическая компетенция** — способность восполнять в процессе общения недостаточность знания языка, социального опыта общения на иностранном языке (жестами, мимикой, стратегией выстраивания речи). Проверяется в субтестах «Говорение», «Письмо», «Аудирование».

* Впервые о компетенции в работе *Chomsky N. Aspects on the theory of syntax*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press, 1965.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ТЕСТОРА

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОРТРЕТ ТЕСТОРА

Основные качества тестора:

- ✓ личностные качества, обеспечивающие эффективность педагогического труда: требовательность, вежливость, честность, справедливость, объективность оценивания, ответственность, обаяние, харизма, толерантность;
- ✓ знания дидактики, методики, психологии, лингвистики и других наук, значимых для профессиональной деятельности педагога;
- ✓ умение организовать учебную деятельность;
- ✓ владение коммуникативно-речевой компетенцией образованного носителя языка.

В процессе работы тестор:

- выбирает правильный стиль педагогического общения — общение дружеского расположения;
- стимулирует процесс взаимодействия с тестируемым;
- предупреждает конфликты, уважает права тестируемого;

- создает атмосферу доброжелательного отношения ко всем участникам тестирования;
- реализует «равенство» участников тестирования;
- избегает публичных оценок;
- сохраняет конфиденциальность тестирования;
- демонстрирует «педагогический оптимизм»;
- внимателен к речи, фразе, тексту, слову тестируемого;
- обладает педагогическим слушанием. Например, при слушании монолога тестируемого тестор должен молчать, а не поправлять и не задать вопросы и т.д.;
- проявляет педагогический такт;
- остается личностью.

Особенности речи тестора:

- скорость предъявления речевых сообщений и темп речи должны соответствовать уровню тестирования;
- грамотная речь, точность формулировок;
- владение разными типами вопросов (информационный, подтверждающий, контрольный, ассоциативный, вопрос-припоминание, вопрос-импровизация);
- представление структуры организации беседы. Например, при проведении ролевой игры и особенно интервью у тестора должна быть схема проведения, он должен владеть тактикой проведения ролевой игры и интервью на разных уровнях, должен быть гибким и не путать уровни. Ошибки тестора приводят к неправильной оценке тестируемого;
- реализация в речи коммуникативных задач, интенций;
- использование пауз (реальных, логических, психологических).